

---

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Посудомоечная машина

RU

DWCB1231.W/1

DWCB1231.S/1

# Содержание

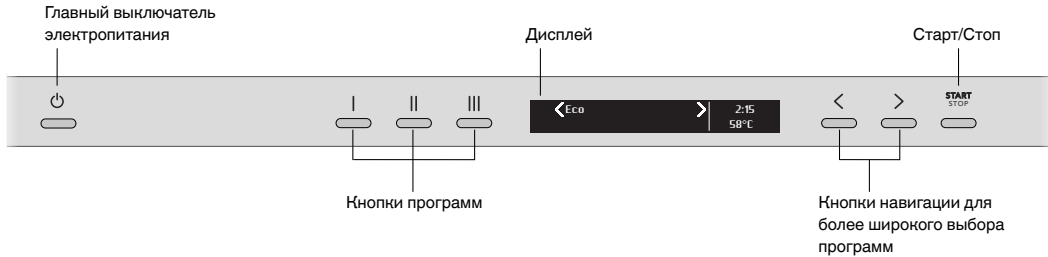
<b>Ваша посудомоечная машина</b> .....	<b>3</b>	Выгрузка посудомоечной машины .....	22
Добро пожаловать в нашу растущую семью ASKO! .....	3	Таблица программ .....	23
<b>Указания по технике безопасности</b> .....	<b>4</b>	<b>Настройки</b> .....	<b>24</b>
Установка .....	5	Открытие Меню настроек посудомоечной машины .....	24
Хранение в зимнее время и транспортировка .....	5	<b>Уход и очистка</b> .....	<b>28</b>
Функция защиты от переполнения .....	5	Добавить ополаск .....	28
Упаковка .....	5	Добавить соль .....	28
Утилизация .....	6	Очистка фильтров .....	29
<b>Перед первой мойкой</b> .....	<b>7</b>	Очистка разбрызгивателей .....	30
1. Жесткость воды .....	7	Очистка посудомоечной машины внутри и снаружи .....	31
2. Основные настройки .....	8	Удаление засоров .....	32
<b>Эко мойка посуды</b> .....	<b>11</b>	<b>Поиск и устранение неисправностей</b> ...	<b>34</b>
Посудомоечная машина расходует меньше энергии и воды .....	11	<b>Установка</b> .....	<b>40</b>
<b>Загрузка машины</b> .....	<b>12</b>	Указания по технике безопасности .....	40
Хрупкая посуда .....	12	Приспособление для защиты дверцы при транспортировке .....	41
Загрузка влияет на результаты .....	12	Установка посудомоечной машины .....	41
Корзины посудомоечной машины .....	13	Приклейте защитную пленку .....	42
Верхняя корзина .....	13	Регулировка высоты и установка машины на место .....	42
Нижняя корзина .....	14	Подсоединение к сливу .....	43
Корзина для столовых приборов .....	15	Подсоединение к водопроводу .....	45
<b>Использование посудомоечной машины</b> .....	<b>17</b>	Подсоединение к электрической сети .....	45
Загрузите моющее средство .....	17	Крепление посудомоечной машины с помощью винтов .....	46
Главный выключатель электропитания .....	19	Нижняя панель посудомоечной машины ...	47
Выбор программы .....	19	<b>Сервис</b> .....	<b>48</b>
Запуск посудомоечной машины .....	20	Паспортная табличка .....	48
Оставшееся время .....	20	Дата производства .....	48
Индикатор состояния .....	21	Техобслуживание и ремонт .....	48
Остановка или изменение программы .....	21	Условия гарантийного обслуживания .....	48
Если необходимо загрузить больше посуды .....	21	Информация о производителе .....	50
Если посудомоечная машина выключена из-за сбоя электропитания .....	21	Информация об импортере .....	50
После окончания программы .....	22	<b>Техническая информация</b> .....	<b>51</b>
Как повысить эффективность сушки .....	22	Технические данные .....	51

# Ваша посудомоечная машина

## Добро пожаловать в нашу растущую семью ASKO!

Мы гордимся своей техникой. Мы хотим, чтобы она помогала делать мир лучше и повышать качество жизни для вас и ваших близких. Мы надеемся, что этот прибор станет надёжным помощником на долгие годы.

Перед использованием прибора ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации. В ней вы найдёте общие советы, информацию о возможных настройках и регулировках, а также о том, как лучше всего ухаживать за своим прибором.



Установите посудомоечную машину, смотрите раздел Установка. Затем откройте дверь и нажмите главный выключатель электропитания, чтобы начать использовать машину.

«**Welcome to your new ASKO. This is a first time set up.**» отображается на дисплее при первом включении посудомоечной машины. От выбора правильных настроек зависит эффективность мойки. См. стр. 7.

## Указания по технике безопасности

- Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и сохраняйте ее в надежном месте!
  - Вмещает стандартных комплектов посуды: 13
  - Посудомоечную машину запрещено использовать в любых целях, не указанных в этих инструкциях по эксплуатации.
  - Ставьте на дверцу машины и в ее корзины только посуду.
  - Не оставляйте дверцу машины открытой, поскольку о нее можно споткнуться.
  - Применяйте только моющие средства, предназначены для посудомоечных машин!
  - Эта машина пригодна для использования детьми в возрасте 8 лет и старше, людьми с ограниченными физическими или умственными способностями, слабой памятью, а также людьми, не имеющими достаточного опыта и знаний. Использование машины этими людьми возможно лишь под присмотром или после прохождения инструктажа по эксплуатации машины и возможным рискам. Запрещается очистка машины детьми без присмотра.
  - Замену поврежденного сетевого кабеля должен выполнять только квалифицированный электрик.
  - Эту посудомоечную машину разрешено использовать в домашних и близких к ним условиях, например:
    - на кухнях для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
    - в фермерских хозяйствах;
    - в учреждениях гостиничного типа;
    - в гостиницах с полупансионом.
- Используйте посудомоечную машину только в домашних условиях для мойки посуды, предназначенной для бытового применения. Все другие виды использования запрещены.
- Не загружайте в машину посуду с остатками растворителей. Это может привести к взрыву. Также в машине запрещено мыть посуду, покрытую золой, воском или смазкой.

- Не оставляйте детей одних рядом с машиной и не позволяйте им пользоваться посудомоечной машиной или играть с ней. Будьте особо бдительны, когда дверь открыта. Внутри может оставаться моющее средство! После добавления моющего средства всегда незамедлительно запускайте посудомоечную машину.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Ножи и другие острые предметы необходимо располагать острием вниз в корзине для столовых приборов или горизонтально в других корзинах.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Не допускайте детей к посудомоечной машине. В ней используется едкое моющее средство!

## Установка

См. раздел «Установка».

## Хранение в зимнее время и транспортировка

Храните посудомоечную машину в помещении с плюсовой температурой и избегайте перевозок машины на дальние расстояния при сильных морозах.

## Функция защиты от переполнения

Если в машину набрано слишком много воды, система защиты от перелива прекрывает подачу воды и начинает откачивать ее. Если срабатывает система защиты от перелива, на дисплее отображается Перелив воды. В этом случае перекройте подачу воды и обратитесь в сервисный центр.

## Упаковка

Внешняя упаковка защищает изделие от повреждений во время транспортировки. Упаковочный материал подлежит переработке. Разделяйте упаковочные материалы, чтобы сократить использование сырьевых ресурсов и образование отходов. Дилер может отправлять упаковку на переработку или сообщить адрес ближайшего центра вторичной переработки. Состав упаковки:

- Гофрированный картон, изготовленный практически на 100% из переработанного материала.
- Пенополистирол (EPS) без хлора или фтора.
- Опоры из необработанного дерева.
- Защитная полиэтиленовая (PE) упаковка.

## Утилизация

Посудомоечная машина изготовлена с учетом возможности ее утилизации, о чем свидетельствует соответствующая маркировка.

Перед утилизацией машины в связи с окончанием срока службы необходимо предотвратить возможность ее дальнейшего использования. Для этого вытяните шнур питания и обрежьте его как можно короче.

Чтобы узнать, как и куда сдать машину на переработку, обращайтесь в местные компетентные органы.

## 1. Жесткость воды

Для качественной мойки посуды в посудомоечной машине необходимо использовать мягкую воду (воду с низкой минерализацией). Жесткая вода оставляет белый налет на посуде и внутренних поверхностях посудомоечной машины.

### Проверка жесткости воды

Жесткость воды определяется по немецкой ( $^{\circ}\text{dH}$ ) или французской ( $^{\circ}\text{fH}$ ) шкале жесткости воды.

Если жесткость подаваемой воды превышает  $4^{\circ}\text{dH}$  ( $6^{\circ}\text{fH}$ ), ее нужно смягчать. Для этого используется автоматический встроенный смягчитель воды. Для максимальной эффективности смягчитель необходимо отрегулировать с учетом жесткости поступающей воды. После регулировки смягчителя дозируйте моющее средство и ополаскиватель для мягкой воды.

Чтобы узнать жесткость воды в своем регионе, обратитесь на местную водопроводную станцию.

Обратите внимание на жесткость воды: \_\_\_\_\_

Немецкая шкала жёсткости воды	Французская шкала жёсткости воды	Рекомендуемая настройка
0-3 $^{\circ}\text{dH}$	0-5 $^{\circ}\text{fH}$	0
4-5 $^{\circ}\text{dH}$	6-9 $^{\circ}\text{fH}$	1
6-8 $^{\circ}\text{dH}$	10-14 $^{\circ}\text{fH}$	2
9-11 $^{\circ}\text{dH}$	15-20 $^{\circ}\text{fH}$	3
12-14 $^{\circ}\text{dH}$	21-25 $^{\circ}\text{fH}$	4
15-19 $^{\circ}\text{dH}$	26-34 $^{\circ}\text{fH}$	5
20-24 $^{\circ}\text{dH}$	35-43 $^{\circ}\text{fH}$	6
25-29 $^{\circ}\text{dH}$	44-52 $^{\circ}\text{fH}$	7
30-39 $^{\circ}\text{dH}$	53-70 $^{\circ}\text{fH}$	8
40 $^{\circ}\text{dH}$	71 $^{\circ}\text{fH}$	9

Если жесткость воды превышает  $20^{\circ}\text{dH}$  ( $36^{\circ}\text{fH}$ ), рекомендуется подключение внешнего смягчителя воды.

### Повышенный расход воды и энергии во время регенерации

Регулярная регенерация встроенного в посудомоечную машину смягчителя воды необходима для поддержания его в рабочем состоянии. Регенерация увеличивает время выполнения программы мытья посуды, а вместе с ним расход энергии и воды. Частота регенерации смягчителя воды посудомоечной машины зависит от выбранной настройки.

Пример. Если программа Экологичная выполняется с водой жесткостью  $14^{\circ}\text{dH}$  ( $25^{\circ}\text{fH}$ ), регенерация смягчителя воды происходит с регулярными интервалами (после 6 циклов мойки посуды), расход энергии увеличивается на  $0,015$  кВт, а воды — на  $2,3$  литра, и время программы возрастает на 3 минуты. Регенерация выполняется в ходе основной мойки программы.

# Перед первой мойкой

## ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

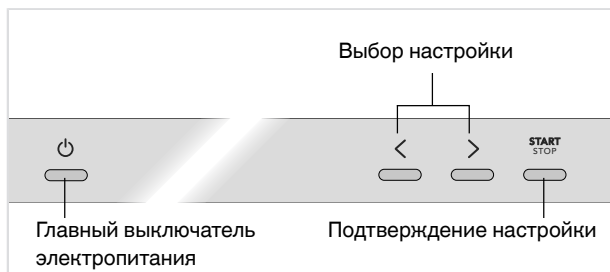
Жесткая вода оставляет белый налет на посуде и внутренних поверхностях посудомоечной машины. Поэтому важно правильно выбирать настройку смягчителя воды! Смотрите Жесткость воды.

Не допускается запускать посудомоечную машину с пустым отделением для соли, если жесткость подаваемой воды превышает 4°dH (6°fH).

## 2. Основные настройки

Откройте дверь и нажмите главный выключатель электропитания.

«Welcome to your new ASKO. This is a first time set up.» отображается на дисплее. От выбора правильных настроек зависит эффективность мойки.



### Настройки

#### 1. Language (Язык)

Выберите язык отображения информации на экране.

#### 2. Ополаскиватель 0/1/2/3/4/5/TAB

При использовании ополаскивателя посуда сушится быстрее и лучше. Кроме того, это помогает добиться лучшего результата мытья посуды.

Выберите дозировку ополаскивателя. Для дозатора ополаскивателя можно выбирать значение от 0 (Выкл.) до 5 (Большая дозировка).

Если используется моющее средство «всё в одном», содержащее ополаскиватель, можно активировать настройку TAB. Дополнительную информацию о моющем средстве «всё в одном» смотрите в разделе Использование посудомоечной машины.

*Заводские предустановки: 5*

## Добавить ополаск



1. Откройте крышку отделения для ополаскивателя.
2. Аккуратно добавьте ополаскиватель до указанного уровня **max**.
3. Вытрите брызги вокруг отделения.
4. Плотно закройте крышку.

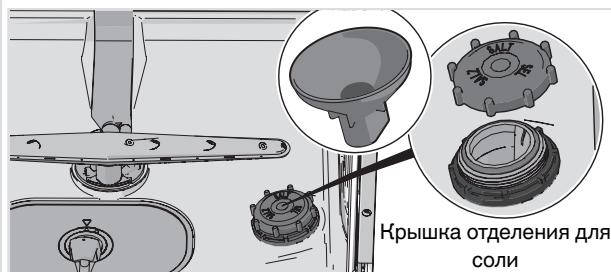
## 3. Жесткость воды 0/1/2/3/4/5/6/7/8/9

Регулировка смягчителя воды. Выберите настройку в зависимости от жёсткости воды. Важно правильно выбрать эту настройку!

Не забудьте засыпать соль в отделение для соли после установки смягчителя воды на 1 - 9. Для воды с жёсткостью ниже 4°dH (6°fH) выберите 0. Смягчитель воды отключается и соль не требуется.

Заводские предустановки: 6

## Добавить соль



1. Открутите крышку отделения для соли.
2. Поместите входящую в комплект поставки воронку в отверстие отделения для соли. Сначала налейте в него примерно 1 л воды.
3. Затем добавьте соль, максимум 630 г, заполнив отделение. Используйте крупнозернистую соль или специальную соль для посудомоечных машин.
4. Стряхните лишнюю соль и плотно закрутите крышку.

Чтобы избежать появления ржавых пятен, сразу после засыпания соли запустите программу мойки.

## Перед первой мойкой

*Информацию об изменении выбранной настройки смотрите в разделе Настройки.*

## Посудомоечная машина расходует меньше энергии и воды

При использовании посудомоечной машины в жилых помещениях обычно расходуется меньше энергии и воды, чем при мытье посуды вручную.

### Не ополаскивайте посуду перед мойкой

Не ополаскивайте посуду под проточной водой, поскольку это увеличивает расход энергии и воды. Просто удалите крупные остатки пищи с посуды перед ее загрузкой в посудомоечную машину.

### Выбирайте экологически чистые моющие средства

Всегда читайте экологическую декларацию на упаковке товара.

Слишком большое количество моющего средства, ополаскивателя и соли ухудшает результат мойки и отрицательно влияет на окружающую среду.

### Запускайте посудомоечную машину полностью загруженной

Чтобы сэкономить электроэнергию и воду, дождитесь заполнения посудомоечной машины перед запуском программы (см. количество стандартных столовых комплектов). Чтобы избежать появления неприятного запаха, ополосните посуду с помощью программы Полоскание.

### Запускайте программы с более низкой температурой

Если посуда слегка загрязнена, можно выбрать программу с низкой температурой.

### Выберите программу мойки посуды – Экологичная

Программа мойки разработана для эффективной мойки с использованием как можно меньшего количества энергии и воды. Программа обеспечивает мойку при низкой температуре в течение продолжительного времени.

### После завершения программы приоткройте дверь.

Эффективность сушки повышается, если приоткрыть дверь после завершения программы. (Мебель, в которую встроена посудомоечная машина, должна быть защищена от конденсации влаги из машины).

### Подключение холодной воды

Подключите посудомоечную машину к водопроводу холодной воды, если отопление в здании масляное, электрическое или газовое.

### Подключение к водопроводу горячей воды

Подключите посудомоечную машину к водопроводу горячей воды (макс. 70 °С), если отопление в здании энергосберегающее, например, центральное, с использованием солнечной или геотермальной энергии. Подключение к горячей воде сокращает продолжительность мойки и расход электроэнергии посудомоечной машиной.

## ВНИМАНИЕ!

Не допускается превышение допустимой температуры воды. Некоторые материалы посуды не выдерживают воздействие высоких температур.

# Загрузка машины

## Хрупкая посуда

Некоторую посуду нельзя мыть в посудомоечной машине. Это может быть обусловлено разными причинами. Одни материалы не выдерживают высокую температуру, другие могут быть повреждены мощным средством.

Обращайтесь осторожно с изделиями ручной работы, хрупкими украшениями, изделиями из хрустала и стекла, серебра, меди, олова, алюминия, дерева и пластика. Обращайте внимание на маркировку «Для посудомоечной машины».

### Хрупкий декор

Не мойте в посудомоечной машине фарфор с декором поверх глазури. Его можно отличить по шероховатой поверхности.

### Хрусталь и стекло

Хрупкую посуду из хрустала/стекла, например, хрустального стекла Orrefors, мойте с помощью программы бережной мойки Хрусталь. Используйте небольшое количество мощного средства и размещайте посуду так, чтобы она не соприкасалась во время мойки.

При использовании ополаскивателя посуда сушится быстрее и лучше. Кроме того, это помогает добиться лучшего результата мытья посуды.

*Расписанная вручную стеклянная посуда, антикварная и очень хрупкая посуда не подлежат мойке в посудомоечной машине.*

### Серебро

Не допускайте соприкосновения столовых предметов из серебра и нержавеющей стали, иначе на серебре могут появиться мутные пятна.

### Алюминий

Если мыть алюминиевую посуду в посудомоечной машине, она может потерять блеск. Тем не менее качественные алюминиевые сковороды и кастрюли в меньшей степени подвержены влиянию мощного средства и их можно мыть в посудомоечной машине.

### Столовые приборы с приклеенными ручками

Некоторые типы клея не выдерживают мойку в посудомоечной машине, поэтому ручки столовых приборов могут отклеиться.

## Загрузка влияет на результаты

Загружайте посуду так, чтобы обеспечить наилучшие результаты мойки и сушки с минимальным потреблением энергии и воды. Это поможет вашей посудомоечной машине промыть все поверхности, а также максимально тщательно просушить посуду.

- Посуда должна располагаться загрязненной поверхностью вниз или внутрь машины!
- Не допускается размещать посуду внутри или сверху другой посуды.
- Полую посуду, такую как чашки, размещайте под углом, чтобы вода при ополаскивании стекала. Это также важно для изделий из пластика.
- Небольшие предметы помещайте в корзину для столовых приборов, чтобы они не проваливались через корзину посудомоечной машины.

## ВНИМАНИЕ!

Обеспечьте свободное вращение разбрызгивателей.

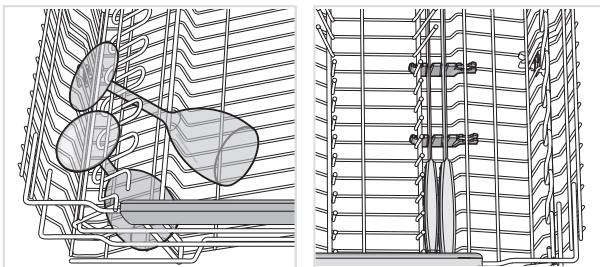
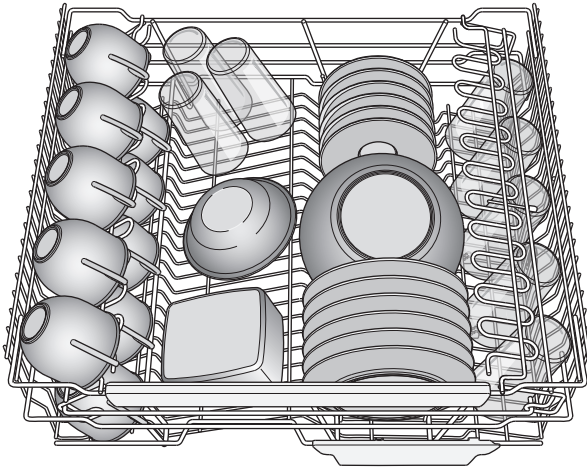
## Корзины посудомоечной машины

Посудомоечная машина оборудована верхней корзиной и нижней корзиной с корзиной для столовых приборов.

*Внешний вид и набор корзин может отличаться в зависимости от модели посудомоечной машины.*

## Верхняя корзина

Загрузите стаканы, чашки, миски, небольшие тарелки и блюда в верхнюю корзину. Посуда должна располагаться загрязненной поверхностью вниз или внутрь машины! Разместите винные бокалы на предназначенной для них полке, а ножи — в специальной подставке справа.



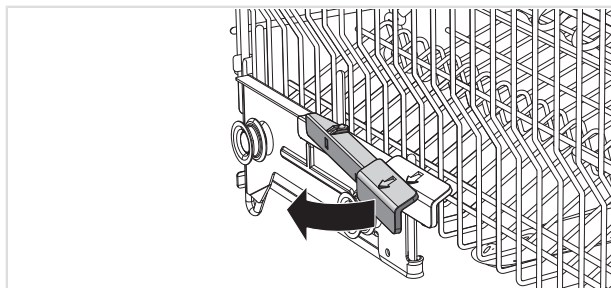
### Подъем верхней корзины

1. Выдвиньте верхнюю корзину.
2. Поднимите ее за края.

### Опускание верхней корзины

1. Выдвиньте верхнюю корзину.
2. Потяните стопорные рукоятки с обеих сторон корзины, чтобы опустить ее.

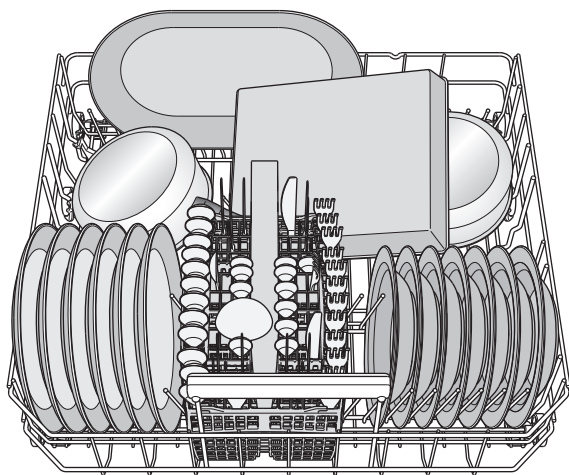
# Загрузка машины



## Нижняя корзина

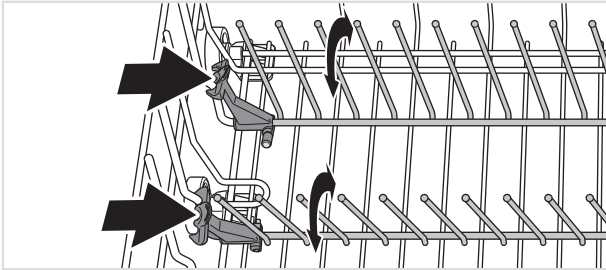
В нижней корзине разместите обеденные и закусочные тарелки, сервировочные блюда и кастрюли, а также столовые приборы (в специальной корзине).

Располагайте кастрюли и сковороды в задней части нижней корзины справа, чтобы наиболее эффективно задействовать задний разбрызгиватель (WideSpray™), специально предназначенный для мытья таких предметов.



## Складные держатели

При мытье кастрюль опускайте складные держатели (подставки для тарелок). Чтобы выдвинуть складные держатели и поменять их положение, нажмите на защелку.

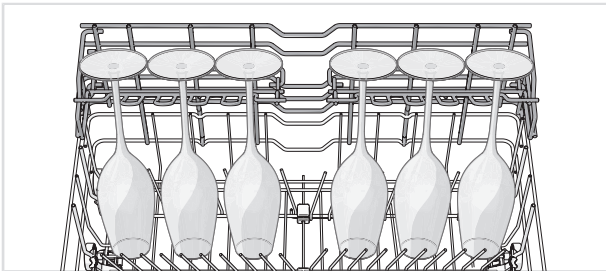


## Мытье больших тарелок

Сдвиньте складные держатели и их крепления, чтобы увеличить пространство между рядами держателей для установки в нижнюю корзину тарелок, диаметр которых превышает 25 см.

## Принадлежность

Приобретите полку для фужеров, вмещающую шесть высоких<sup>1)</sup> бокалов для вина. Полка для фужеров предназначена для эффективной мойки и сушки высоких винных бокалов. Полка для фужеров устанавливается в задней части нижней корзины. Эту принадлежность можно приобрести там же, где была куплена машина.



## Корзина для столовых приборов

Располагайте столовые приборы ручками вниз (за исключением ножей) и распределяйте их максимально равномерно. Не прижимайте ложки друг к другу.

Располагайте корзину для столовых приборов в передней части нижней корзины по центру, чтобы максимально эффективно задействовать уникальную форсунку (Power Zone Cutlery™), предназначенную для корзины столовых приборов.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

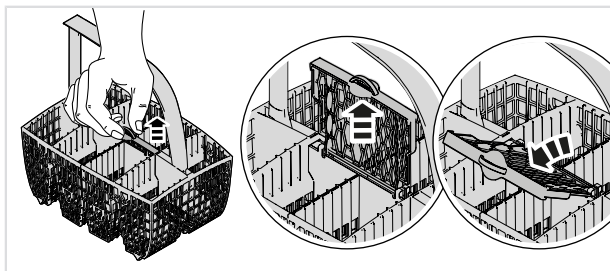
Ножи и другие острые предметы необходимо располагать острием вниз в корзине для столовых приборов или горизонтально в других корзинах.

## Складная секция для небольших предметов

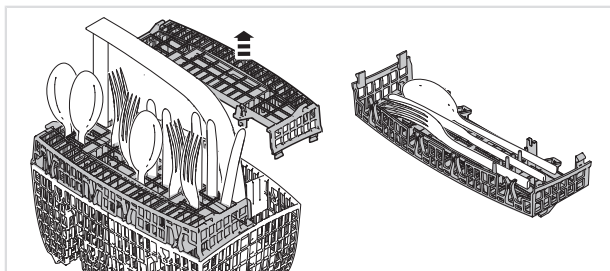
В центре корзины для столовых приборов есть складная секция для небольших предметов с короткой ручкой, например насадок для миксера.

<sup>1)</sup> Высота: макс. 25 см, диаметр: макс. 7,5 см

# Загрузка машины

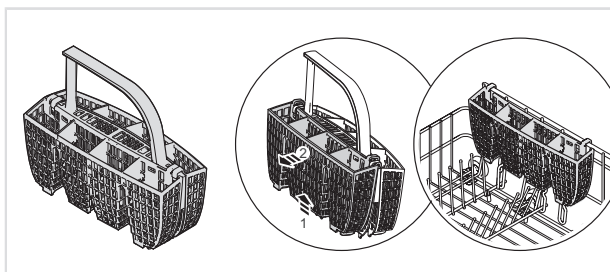


## Корзина для столовых приборов с крышкой



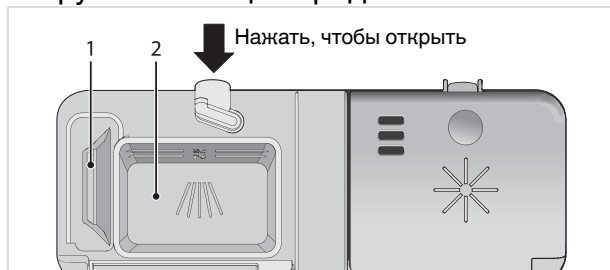
## Принадлежность

Приобретите дополнительную корзину для столовых приборов. Универсальная дополнительная корзина для столовых приборов снимается и устанавливается на нижнюю корзину или большую корзину для столовых приборов, увеличивая её объём. Эту принадлежность можно приобрести там же, где была куплена машина.



# Использование посудомоечной машины

## Загрузите моющее средство



1. Отделение для моющего средства (предварительная мойка)
2. Отделение для моющего средства (основная мойка)

Количество моющего средства можно изменять в зависимости от жесткости воды.

Соблюдайте инструкции, указанные на упаковке моющего средства. Дозируйте моющее средство и ополаскиватель как для мягкой воды, поскольку в посудомоечной машине используется устройство для ее смягчения.

Слишком большое количество моющего средства ухудшает результат мойки и отрицательно влияет на окружающую среду.

Моющее средство добавляется в сухое отделение для моющего средства. Одно отделение предназначено для предварительной, а другое — для основной мойки. Если используется жидкое или порошковое моющее средство, добавьте небольшое количество моющего средства в отделение предварительной мойки. При возникновении вопросов о моющем средстве свяжитесь с его производителем.

### ВНИМАНИЕ!

Применяйте только моющие средства, предназначенные для посудомоечных машин! Не пользуйтесь жидкостью для мытья посуды. Образующаяся пена снижет эффективность мойки.

### Таблетки для посудомоечных машин

Если крышка дозатора закрывается с трудом, разделите таблетку пополам. Если крышка прилегает слишком плотно или не открывается должным образом, таблетка моющего средства может застрять.

### ВНИМАНИЕ!

Таблетки не рекомендуется использовать в быстрых программах (менее 75 минут). В этом случае лучше применять жидкое или порошкообразное моющее средство.

### Моющее средство «всё в одном»

На рынке представлены различные типы моющих средств «всё в одном». Внимательно читайте указания по использованию этих средств.

Если используется моющее средство «всё в одном», содержащее ополаскиватель, можно активировать настройку TAB. Обратите внимание, что отделение для соли должно быть заполнено солью.

# Использование посудомоечной машины

## **ВНИМАНИЕ!**

Оптимальные результаты мойки и сушки достигаются с использованием обычного моющего средства для посудомоечной машины совместно с отдельно подаваемыми ополаскивателем и солью.

# Использование посудомоечной машины



## ⏻ Главный выключатель электропитания

Откройте дверь и нажмите на главный выключатель электропитания. Откройте водопроводный кран, если он закрыт.

## Выбор программы

Чтобы выбрать программу, нажмите одну из кнопок программ I, II или III. Программу также можно выбрать, нажимая кнопку навигации < или > до отображения на дисплее требуемой программы.

Выберите программу в соответствии со степенью загрязненности и типом посуды.

### **Энологичная**

Эта программа предназначена для мойки умеренно загрязненной посуды и является самой эффективной по расходу энергии и воды.

### **Хрусталь**

Эта программа предназначена для мойки хрупкой стеклянной посуды, которая использовалась недавно и не требует особенно мощной программы. Можно мыть и фарфоровую посуду. Информацию смотрите также Хрупкая посуда в разделе Загрузка машины.

### **Интенсивная**

Программа с высокой температурой для растворения жира на очень загрязненной посуде, в том числе кастрюлях и формах для запекания. Если такой посуды недостаточно для заполнения машины, то в корзины также можно загрузить тарелки и т. п.

### **Быстрая**

Программа для слегка загрязненной стеклянной и фарфоровой посуды, например кофейных чашек.

### **Полоскание**

Программа для ополаскивания посуды при постепенной загрузке машины.

### **Ежедневная<sup>2)</sup>**

Эффективная программа мойки для повседневного применения удаляет засохшие остатки пищи, но не справляется с пригоревшими (например, на формах для запекания). Эта программа обеспечивает полное прополаскивание.

# Использование посудомоечной машины

## || Sani<sup>2)</sup>

Эта программа лучше всего подходит для ситуаций, когда требования к гигиене очень высоки. Температура основной мойки составляет 60 °С. Окончательное ополаскивание выполняется при температуре 85 °С в течение 4 минут.

## ||| Sani Быстрая<sup>2)</sup>

Если вам необходима более быстрая программа, которая также удовлетворяет требованиям к гигиене, выберите вариант «Sani Быстрая». Температура основной мойки составляет 60 °С. Окончательное ополаскивание выполняется при температуре 85 °С в течение 4 минут.

### Самоочистка

Программа самоочистки для гигиенической очистки камеры посудомоечной машины, разбрызгивателей и трубок разбрызгивателей.

Эта программа должна запускаться (без посуды в машине) с обычным моющим средством для посудомоечных машин или лимонной кислотой. На рынке также представлены специальные чистящие средства для посудомоечных машин. Информацию по удалению накипи смотрите Камера посудомоечной машины в разделе Уход и очистка.

### START STOP Запуск посудомоечной машины

Нажимайте Start/Stop, пока на дисплее не отобразится символ «Прог запущена, закр дверь». Это говорит о том, что посудомоечная машина готова к запуску. Чтобы посудомоечная машина начала работать, её дверь должна быть плотно закрыта.

Машина выключается, если она не запускается или дверь остаётся открытой в течение 2 минут с момента последнего нажатия кнопки.

### Оставшееся время

После выбора программы отображается продолжительность последнего выполнения программы.

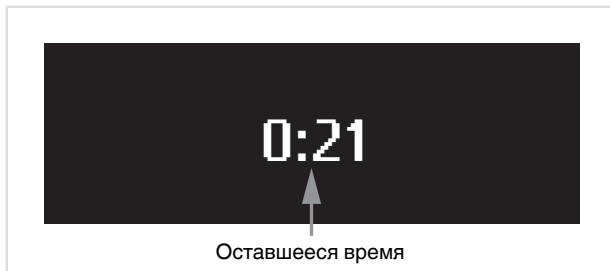
После запуска посудомоечной машины на дисплее отображается оставшееся время программы. Показания оставшегося времени обновляются после нагрева воды для последнего ополаскивания.

Время выполнения программы зависит от температуры подаваемой воды и окружающей среды, количества посуды, а также других факторов.

При первом запуске любой программы на дисплее отображается примерное время до завершения, которое может немного отличаться от фактического. Однако при следующем запуске машина будет вычислять это время исходя из того, как долго выполнялась программа в прошлый раз.

<sup>2)</sup> Кнопка программы I / II / III. Предварительно назначенные для кнопок программы можно изменять. Смотрите раздел Настройки.

# Использование посудомоечной машины



## Индикатор состояния

Разные цвета индикатора состояния на дисплее передней панели передают различную информацию.

### **Синий - можно загрузить больше**

Программа запущена, но в машину можно добавить посуду.

### **Красный - не загружать**

В машину нельзя добавлять посуду (иначе эффективность мойки снизится).

*Мигающий индикатор указывает на то, что дверца была открыта во время выполнения программы. Если он мигает при закрытии двери, произошла ошибка. См. раздел Поиск и устранение неисправностей.*

### **Зелёный - выгрузна**

Программа мойки посуды завершена. Индикатор состояния остаётся включенным в течение 15 минут.

## Остановка или изменение программы

Чтобы изменить программу после запуска машины, откройте дверцу, а затем нажмите кнопку «Start/Stop» и удерживайте ее в течение трех секунд. Если открыта крышка дозатора, загрузите в него моющее средство. После этого выберите новую программу, нажмите кнопку «Start/Stop» и закройте дверцу.

## Если необходимо загрузить больше посуды

Откройте дверь. Посудомоечная машина автоматически остановится. Загрузите посуду и закройте дверь. Через некоторое время посудомоечная машина продолжит выполнение программы.

## Если посудомоечная машина выключена из-за сбоя электропитания

Если программа мойки не завершена, то она продолжится при восстановлении электропитания.

### **ВНИМАНИЕ!**

Если во время сушки питание отключается или дверца открывается более чем на две минуты, выполнение программы не возобновляется.

# Использование посудомоечной машины

## После окончания программы

По завершении программы на дисплее появляется надпись «END».

В конце программы будет подан один короткий звуковой сигнал. В главе Настройки описано, как можно изменить данную функцию.

Посудомоечная машина выключается автоматически по завершении программы. Закрывайте водопроводный кран после каждого использования.

## Как повысить эффективность сушки

- Полностью загрузите машину.
- Полую посуду, такую как чашки, размещайте под углом, чтобы вода при ополаскивании стекала. Это также важно для изделий из пластика.
- Долейте ополаскиватель или увеличьте его дозировку.
- После завершения программы приоткройте дверцу.
- Перед выгрузкой из посудомоечной машины дождитесь остывания посуды.

## Выгрузка посудомоечной машины

Нагретый фарфор более хрупкий. Перед выгрузкой оставьте посуду остывать в посудомоечной машине.

Сначала выгружайте нижнюю корзину во избежание попадания капель воды с верхней корзины на посуду в нижней корзине.

## Таблица программ

Программа	Предвар. мойка	Основная мойка	Количество ополаскиваний	Последнее ополаскивание	Показатели расхода <sup>1)</sup>					
					Холодная вода <sup>2)</sup>		Горячая вода <sup>3)</sup>		Расход воды (л)	
					Продолж. мойки (примерно час:мин)	Приблиз. потребление энергии (кВт/ч)	Продолж. мойки (примерно час:мин)	Приблиз. потребление энергии (кВт/ч)		
Экологичная <sup>4)</sup>	0	50 °C	2	56 °C	3:50	0,92	3:30	0,6	9,9	
Хрусталь		45 °C	2	50 °C	1:40	0,7	1:20	0,4	9,0	
Интенсивная	2	70 °C	2	70 °C	2:55	1,6	2:35	1,2	16,5	
Быстрая	1	65 °C	3	65 °C	1:30	1,3	1:10	0,9	14,5	
Полоскание			1	--- °C	0:07	0,01	0:07	0,01	3,0	
Ежедневная	2	60 °C	2	65 °C	2:00	1,2	1:40	0,8	15,5	
Sani	1	60 °C	2	85 °C	1:35	1,7	1:20	1,2	13,0	
Sani Быстрая	1	60 °C	2	85 °C	1:00	1,9	0:45	1,3	15,5	
Самоочистка		70 °C	2	70 °C	1:05	1,0	0:45	0,6	9,0	

<sup>1)</sup> Показатели расхода зависят от температуры подаваемой воды, температуры в помещении, объема загружки, выбора дополнительных функций и других факторов.

<sup>2)</sup> При подаче холодной воды (ок. 15 °C).



<sup>3)</sup> При подаче горячей воды (ок. 60 °C).

<sup>4)</sup> Эта программа подходит для мойки умеренно загрязненной посуды и является самой эффективной с точки зрения расхода энергии и воды.

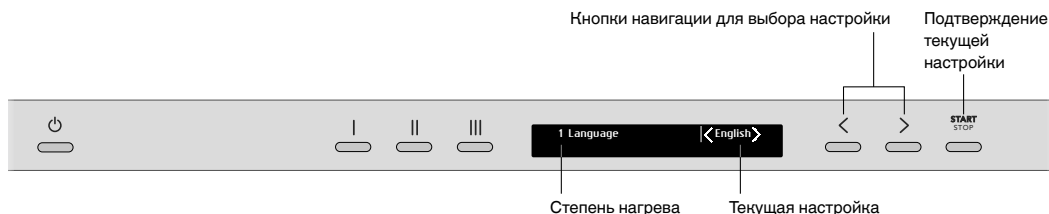
# Настройки

## Открытие Меню настроек посудомоечной машины

Откройте дверь, нажмите главный выключатель и удерживайте его, пока не загорится подсветка дисплея.

Чтобы открыть Меню настроек посудомоечной машины, нажмите кнопки навигации:  x 3,  x 3

Для выхода из Меню настроек посудомоечной машины, выберите Выход и подтвердите свой выбор с помощью Start/Stop.



Настройки	Опции	
1. Язык	English/Svenska/Dansk/ Norsk/Suomi/Nederlands/ Français/Deutsch/Italiano/ Русский/Español/ Português/Sloven./ Eesti/Latviešu/Lietuvių/ Hrvatski/Polish/ 简体中文 / 繁體中文 / 日本語	Эта настройка позволяет выбрать язык текста на дисплее.
2. Выбор программ	Экологичная (Вкл/Выкл / I / II / III) Хрусталь Интенсивная Быстрая Полоскание Sani Sani Быстрая Самоочистка	Вкл/Выкл / I / II / III Программы могут быть отображены или скрыты в меню. Выбрать между Вкл или Выкл. (Экологичная невозможно скрыть в меню.) Программы предварительно назначены для кнопок программ; I Ежедневная II Sani III Sani Быстрая Чтобы изменить назначенные для кнопок программы, выберите необходимую программу в меню, а затем I, II или III.

Продолжение таблицы

Настройки	Опции	
3. <b>Защит блокировка</b>	<i>Вкл/Выкл</i>	<p>Вы можете включить защитную блокировку (блокировка кнопок), чтобы предотвратить запуск посудомоечной машины детьми.</p> <p>  &gt; Чтобы временно отключить и включить защитную блокировку, нажмите и удерживайте кнопку программы I и правую кнопку навигации в течение трёх секунд.</p>
4. <b>ПараметрыДисплея</b>	Контраст ВерхДисп1/2/3/4	Для настройки контрастности верхнего дисплея.
	Лого на ВерхДиспл <i>Вкл/Выкл</i>	Настройка, чтобы скрыть отображаемый на дисплее логотип.
	Инфо на ЛицДиспл1/2	<p>Можно выбрать информацию, которая отображается на дисплее передней панели.</p> <p>1 Индикатор состояния <i>Выкл</i> Оставшееся время<sup>3)</sup></p> <p>2 Индикатор состояния <i>Вкл</i> Оставшееся время+Состояние<sup>4)</sup></p>
5. <b>Звуковой сигнал</b>	<i>0/1/2/3</i>	Этот звуковой сигнал раздается при нажатии кнопок.
6. <b>ГромкостьСигнала</b>	<i>0/1/2/3</i>	Звуковой сигнал свидетельствует об окончании программы мойки. <i>Сообщения об ошибке всегда обозначаются громким звуковым сигналом.</i>
7. <b>Ополаскиватель</b> ∅	<i>0/1/2/3/4/5/ТАВ</i>	<p>Настройка дозировки ополаскивателя. Для дозатора ополаскивателя можно выбирать значение от 0 (Выкл.) до 5 (Большая дозировка).</p> <p>Дозировку ополаскивателя нужно увеличить, если:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>на посуде появились разводы.</li> </ul> <p>Дозировку ополаскивателя нужно уменьшить:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>на посуде появилась липкая белая или синяя пленка;</li> </ul>

<sup>3)</sup> *Sani, Sani Быстрая: Оставшееся время+Состояние*

<sup>4)</sup> *Sani, Sani Быстрая: Оставшееся время+Состояние+Температура*

# Настройки

Продолжение таблицы

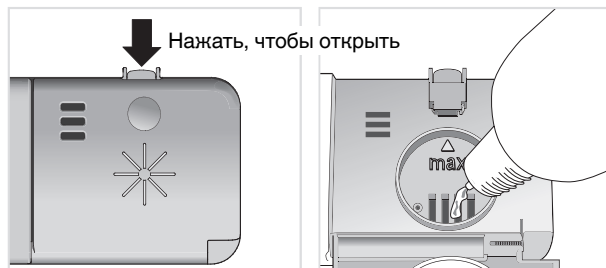
Настройки	Опции																																		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• на посуде появились полосы;</li> <li>• образуется слишком много пены. Если вода очень мягкая, ополаскиватель следует разбавлять в пропорции 50:50.</li> </ul> <p>Если используется моющее средство «всё в одном», содержащее ополаскиватель, можно активировать настройку TAB.</p>																																	
8. Шкала температур	°C/°F	Температура может отображаться в градусах Цельсия (°C) или Фаренгейта (°F).																																	
9. Жесткость воды	0/1/2/3/4/5/6/7/8/9	<p>Регулировка смягчителя воды. Выберите настройку в зависимости от жёсткости воды. Важно правильно выбрать эту настройку!</p> <table border="1" data-bbox="605 651 1019 1193"> <thead> <tr> <th data-bbox="605 651 743 762">Немецкая шкала жёсткости воды</th> <th data-bbox="743 651 881 762">Французская шкала жёсткости воды</th> <th data-bbox="881 651 1019 762">Рекомендуемая настройка</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="605 762 743 807">0-3°dH</td> <td data-bbox="743 762 881 807">0-5°fH</td> <td data-bbox="881 762 1019 807">0</td> </tr> <tr> <td data-bbox="605 807 743 852">4-5°dH</td> <td data-bbox="743 807 881 852">6-9°fH</td> <td data-bbox="881 807 1019 852">1</td> </tr> <tr> <td data-bbox="605 852 743 896">6-8°dH</td> <td data-bbox="743 852 881 896">10-14°fH</td> <td data-bbox="881 852 1019 896">2</td> </tr> <tr> <td data-bbox="605 896 743 941">9-11°dH</td> <td data-bbox="743 896 881 941">15-20°fH</td> <td data-bbox="881 896 1019 941">3</td> </tr> <tr> <td data-bbox="605 941 743 986">12-14°dH</td> <td data-bbox="743 941 881 986">21-25°fH</td> <td data-bbox="881 941 1019 986">4</td> </tr> <tr> <td data-bbox="605 986 743 1031">15-19°dH</td> <td data-bbox="743 986 881 1031">26-34°fH</td> <td data-bbox="881 986 1019 1031">5</td> </tr> <tr> <td data-bbox="605 1031 743 1075">20-24°dH</td> <td data-bbox="743 1031 881 1075">35-43°fH</td> <td data-bbox="881 1031 1019 1075">6</td> </tr> <tr> <td data-bbox="605 1075 743 1120">25-29°dH</td> <td data-bbox="743 1075 881 1120">44-52°fH</td> <td data-bbox="881 1075 1019 1120">7</td> </tr> <tr> <td data-bbox="605 1120 743 1165">30-39°dH</td> <td data-bbox="743 1120 881 1165">53-70°fH</td> <td data-bbox="881 1120 1019 1165">8</td> </tr> <tr> <td data-bbox="605 1165 743 1209">40°dH</td> <td data-bbox="743 1165 881 1209">71°fH</td> <td data-bbox="881 1165 1019 1209">9</td> </tr> </tbody> </table> <p>Не забудьте засыпать соль в отделение для соли после установки смягчителя воды на 1 - 9.</p> <p><i>Для воды с жёсткостью ниже 4°dH (6°fH) выберите 0. Смягчитель воды отключается и соль не требуется.</i></p>	Немецкая шкала жёсткости воды	Французская шкала жёсткости воды	Рекомендуемая настройка	0-3°dH	0-5°fH	0	4-5°dH	6-9°fH	1	6-8°dH	10-14°fH	2	9-11°dH	15-20°fH	3	12-14°dH	21-25°fH	4	15-19°dH	26-34°fH	5	20-24°dH	35-43°fH	6	25-29°dH	44-52°fH	7	30-39°dH	53-70°fH	8	40°dH	71°fH	9
Немецкая шкала жёсткости воды	Французская шкала жёсткости воды	Рекомендуемая настройка																																	
0-3°dH	0-5°fH	0																																	
4-5°dH	6-9°fH	1																																	
6-8°dH	10-14°fH	2																																	
9-11°dH	15-20°fH	3																																	
12-14°dH	21-25°fH	4																																	
15-19°dH	26-34°fH	5																																	
20-24°dH	35-43°fH	6																																	
25-29°dH	44-52°fH	7																																	
30-39°dH	53-70°fH	8																																	
40°dH	71°fH	9																																	

Продолжение таблицы

Настройки	Опции	
<b>10. Внутреннее освещение</b> <b>Питание</b> <b>выключено</b>	<i>Вкл/Выкл</i>	Выберите, необходимо ли включение внутренней подсветки, когда посудомоечная машина выключена, а дверь открыта. (Если главный выключатель электропитания включен, внутренняя подсветка всегда включается, когда открывается дверь.)
<b>Выход</b>		Для выхода из Меню настроек посудомоечной машины, выберите Выход и подтвердите свой выбор с помощью Start/Stop.

## 💧 Добавить ополаск

Если ополаскиватель нужно долить в машину, на дисплее появляется приведенный выше символ.

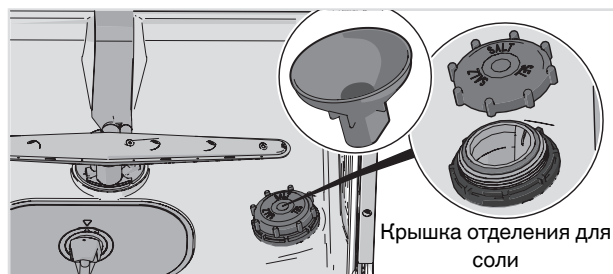


1. Откройте крышку отделения для ополаскивателя.
2. Аккуратно добавьте ополаскиватель до указанного уровня **max**.
3. Вытрите брызги вокруг отделения.
4. Плотнo закройте крышку.

Символ на дисплее может исчезнуть не сразу после наполнения, а через некоторое время.

## ★ Добавить соль

Если требуется досыпать соль, на дисплее появляется приведенный выше символ.



1. Открутите крышку отделения для соли.
2. Установите воронку, входящую в комплект поставки, в отверстие отделения для соли. (Вода требуется только для первого раза.)
3. Затем добавьте соль, максимум 630 г, заполнив отделение. Используйте крупнозернистую соль или специальную соль для посудомоечных машин.
4. Стряхните лишнюю соль и плотно закрутите крышку.

Символ на дисплее может исчезнуть не сразу после наполнения, а через некоторое время.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

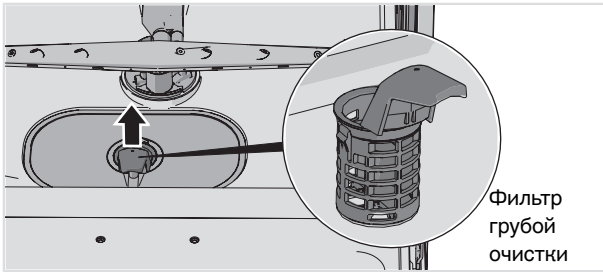
Чтобы избежать появления ржавых пятен, сразу после засыпания соли запустите программу мойки.

Никогда не заливайте в отделение для соли моющее средство, иначе устройство для смягчения воды выйдет из строя!

## Очистка фильтров

### Фильтр грубой очистки

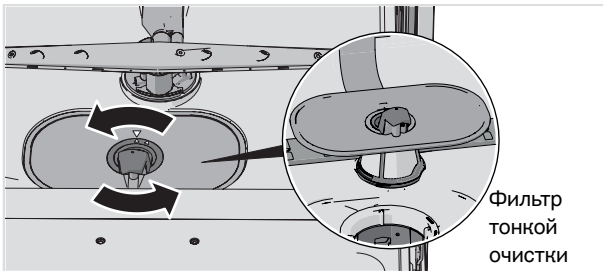
Фильтр грубой очистки задерживает крупные остатки пищи, которые не могут пройти сквозь сливной насос. По мере необходимости опорожняйте его, следуя указанным ниже инструкциям.



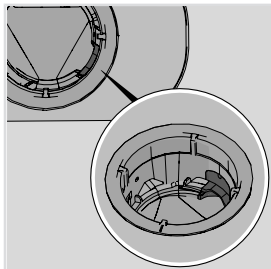
1. Поднимите фильтр грубой очистки за ручку.
2. Опорожните фильтр. Не забудьте установить его на место!

### Фильтр тонкой очистки

Загрязнения автоматически смываются с фильтра тонкой очистки во время каждой мойки. При необходимости очищайте фильтр тонкой очистки.



1. Поверните ручку против часовой стрелки.
2. Поднимите фильтр прямо вверх за ручку. Очистите фильтр грубой очистки и вымойте фильтр тонкой очистки.
3. Сборка производится в обратном порядке. Устанавливая фильтр на место, следите за тем, чтобы его края прилегали к поверхности.
4. Поверните ручку по часовой стрелке до упора, чтобы зафиксировать фильтр. Она должна располагаться перпендикулярно дверце машины.



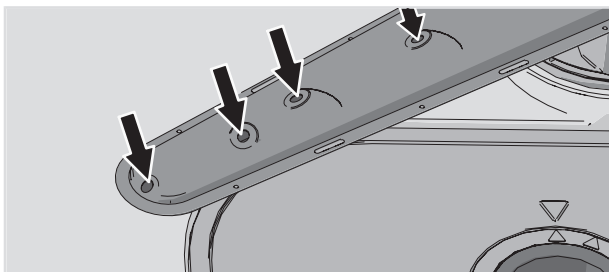
Убедитесь в установке цветного фиксатора с правой стороны нижнего слива.

### ВНИМАНИЕ!

Если фильтры грубой и тонкой очистки установлены неправильно, это может повлиять на результат мойки. Запрещено эксплуатировать посудомоечную машину без установленных фильтров!

### Очистка разбрызгивателей

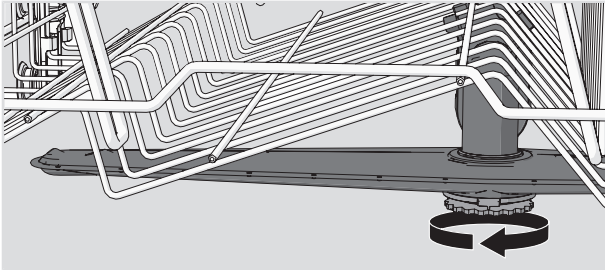
Мусор может забивать отверстия и приводить к заклиниванию подшипников. Удалите весь мусор при помощи булавки или другого острого предмета. Разбрызгиватели также имеют отверстия снизу.



Чтобы облегчить очистку, можно снять разбрызгиватели. Не забудьте надежно установить их обратно после очистки.

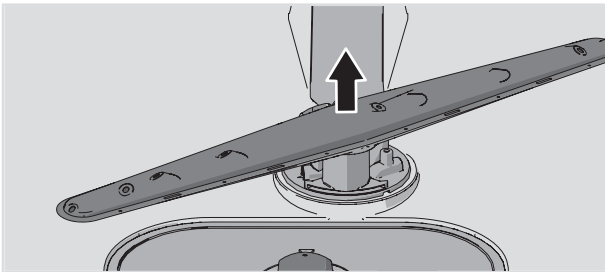
#### Верхний разбрызгиватель

1. Выдвиньте верхнюю корзину.
2. Чтобы отсоединить разбрызгиватель от верхней корзины, открутите его втулку против часовой стрелки.



## Нижний разбрызгиватель

- Снимите нижний разбрызгиватель, потянув его вверх.



## Очистка посудомоечной машины внутри и снаружи

### Дверь и уплотнитель двери

Откройте дверь. Регулярно очищайте боковые стороны двери и уплотнитель двери слегка влажной тканью. Очищайте уплотнитель двери в нижней части переднего края посудомоечной машины щеткой для мытья посуды.

### Дисплей и кнопки

Поддерживайте дисплей и кнопки в чистоте. При необходимости протирайте их сухой или слегка влажной тканью. Не допускается использовать чистящие средства: они могут поцарапать поверхность.

Выключайте посудомоечную машину перед очисткой кнопок с помощью главного выключателя, чтобы избежать их случайного включения.

### Камера посудомоечной машины

Камера посудомоечной машины изготовлена из нержавеющей стали и поддерживается в чистоте во время обычной работы машины (если используется регулярно).

Жёсткая вода способствует образованию накипи в посудомоечной машине. При появлении накипи засыпьте в отделение для моющего средства две столовые ложки лимонной кислоты и запустите программу Самоочистка (без посуды в машине). На рынке также представлены специальные чистящие средства для посудомоечных машин.

## Удаление засоров

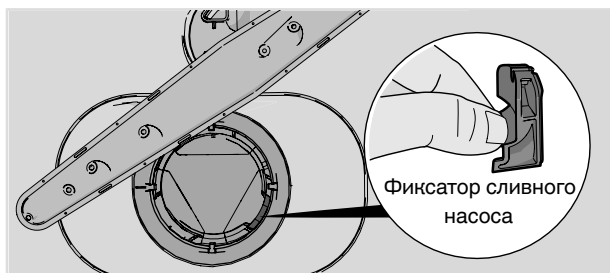
### Удаление засоров сливного насоса

Если после окончания программы в посудомоечной машине остается вода, то причиной может быть засор сливного насоса. Такие засоры легко устраняются.

1. Выключите машину с помощью главного выключателя электропитания и выньте вилку из розетки.
2. Извлеките фильтр грубой очистки и фильтр тонкой очистки.
3. Вычерпайте воду из камеры посудомоечной машины.
4. Чтобы проверить сливной насос, снимите цветной фиксатор с правой стороны нижнего слива.
5. Вручную поверните крыльчатку насоса, расположенную за фиксатором сливного насоса. Аккуратно удалите загрязнения.
6. Установите обратно фиксатор сливного насоса вместе фильтрами тонкой и грубой очистки.
7. Подключите машину к сети.

Если посудомоечная машина не запускается или гудит, значит включилось устройство защиты от переполнения.

- Перекройте подачу воды.
- Выньте вилку из розетки.
- Обратитесь в сервисный центр.



## ВНИМАНИЕ!

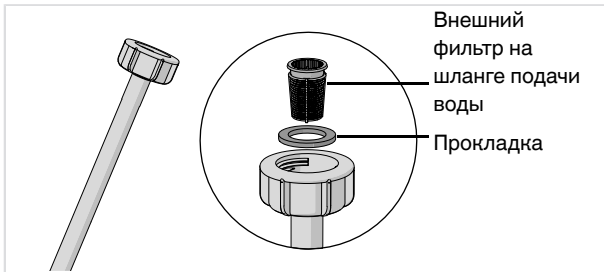
Не забудьте установить обратно фиксатор сливного насоса.

### Удаление засоров фильтра шланга подачи воды

Если вода содержит небольшие частицы, внешний фильтр шланга подачи воды может засориться, что приведет к появлению на дисплее сообщения “Сбой залива воды”.

1. Выключите машину с помощью главного выключателя электропитания и выньте вилку из розетки.
2. Перекройте водопроводный кран.
3. Открутите шланг подачи воды.
4. Аккуратно снимите внешний фильтр со шланга подачи воды и очистите его.
5. Установите фильтр обратно и проверьте правильность расположения прокладки.
6. Прочно закрутите шланг подачи воды на его место.

7. Включите вилку электропитания машины в розетку и откройте водопроводный кран. Некоторое время подождите до сбалансирования давления и убедитесь в герметичности соединения.



# Поиск и устранение неисправностей

Тип неисправности на дисплее		Способ устранения
F10	Перелив воды 1	Прочистите сливной насос. См. раздел Уход и очистка. При повторных сбоях обратитесь в сервисный центр.
F11	Сбой слива воды	См. «В машине остается вода» в таблице «Неисправности» ниже. При повторных сбоях обратитесь в сервисный центр.
F12	Сбой залива воды	Убедитесь, что водопроводный кран открыт. Проверьте отсутствие засоров внешнего фильтра на шланге подачи воды. Смотрите Удаление засоров фильтра шланга подачи воды в разделе Уход и очистка. Если проблему устранить не удаётся, обратитесь в сервисный центр.
F40	Утечка ЗаливКлапан	Перекройте водопроводный кран и обратитесь в сервисный центр.
F41	Неисправность ТЭНа	Выньте вилку из настенной розетки и обратитесь в сервисную службу.
F52	Очистите фильтры (Ошибка уровня воды)	Промойте фильтры грубой и тонкой очистки. Проверьте отсутствие засоров внешнего фильтра на шланге подачи воды. Если проблему устранить не удаётся, обратитесь в сервисный центр.
F54	Перелив воды 2	Перекройте водопроводный кран и обратитесь в сервисный центр.
F56	Сбой ЦиркулНасоса	Обратитесь в сервисный центр.

Нажмите любую кнопку для удаления сообщения об ошибке.

Проблема	Возможные причины	Способ устранения
Кнопки не реагируют на нажатие.	Кнопки нажаты слишком быстро после открывания двери.	Повторите попытку через некоторое время.
	Защитная блокировка (блокировка кнопок) включена.	См. раздел «Настройки».
	Дверца закрыта.	Откройте дверь. Кнопки работают только при открытой двери.
	Кнопки загрязнены.	Протрите их сухой или слегка влажной тканью.
Дверца не закрывается.	Неправильно расположены корзины.	Убедитесь в том, что корзины расположены горизонтально.
		Проверьте, не препятствует ли посуда задвиганию корзин.

# Поиск и устранение неисправностей

Продолжение таблицы

Проблема	Возможные причины	Способ устранения
Машина не включается.	Кнопка Start/Stop удерживалась нажатой недостаточно долго.	Нажмите и удерживайте кнопку Start/Stop, пока на дисплее не отобразится символ «Прог запущена, закр дверь».
	Дверца не закрыта.	Проверьте.
	Посудомоечная машина была открыта для добавления посуды во время выполнения программы.	Закройте дверь и подождите. Через некоторое время посудомоечная машина продолжит выполнение программы.
	Сработал предохранитель или автоматический выключатель.	Проверьте.
	Вилка не подключена к розетке.	Проверьте.
	Перекрыт водопроводный кран.	Проверьте.
	Переполнение или утечка.	Проверьте.
Сливной насос гудит даже после выключения главного выключателя.	Перекройте водопроводный кран. Выньте вилку из розетки и обратитесь в сервисный центр.	

# Поиск и устранение неисправностей

Продолжение таблицы

Проблема	Возможные причины	Способ устранения
Посуда не отмыта.	Разбрызгиватели не вращаются.	Убедитесь в том, что посуда не мешает вращению разбрызгивателей.
	Забиты отверстия или заклинило подшипники разбрызгивателя.	Очистите разбрызгиватели. См. раздел Уход и очистка.
	Неподходящая программа мойки.	Выберите программу с высокой температурой для растворения жира на очень грязной посуде, например Интенсивная.
	Неправильная дозировка моющего средства.	Дозируйте моющее средство с учетом жесткости воды. Если его слишком много или мало, результат мойки ухудшается.
	Старое моющее средство. Качество моющего средства может ухудшаться со временем.	Не покупайте большие пачки.
	Неправильное расположение посуды.	Не накрывайте фарфоровую посуду большими мисками или подобными предметами. Не ставьте очень высокие стаканы в углы корзин.
	Стаканы и чашки переворачиваются во время выполнения программ.	Ставьте посуду устойчиво.
	Неправильная установка фильтров.	Убедитесь, что ручка фильтра фиксирована в стопорном положении. Она должна быть направлена по прямой из машины.
Отсутствует фиксатор сливного насоса.	Убедитесь в установке цветного фиксатора с правой стороны нижнего слива. Смотрите раздел Уход и очистка.	

# Поиск и устранение неисправностей

Продолжение таблицы

Проблема	Возможные причины	Способ устранения
Пятна на посуде из нержавеющей стали или серебра.	Если остатки некоторых продуктов (например, горчицы, майонеза, лимона, уксуса, соли или соусов) долго не смывать с посуды из нержавеющей стали, на ней появляются пятна.	Если после загрузки посуды с остатками таких продуктов вы не планируете сразу включать машину, ополосните посуду. Для этого можно использовать программу «Полоскание».
	Если во время мойки изделия из серебра соприкасаются с предметами из нержавеющей стали, на серебряных приборах остаются пятна. Кроме того, пятна на посуде могут появляться из-за алюминия.	Во избежание появления следов и потускнения, разделяйте посуду из разных металлов, например, серебра, нержавеющей стали и алюминия.
Пятна или пленка на посуде.	Неправильная дозировка ополаскивателя.	См. раздел «Настройки».
	Включена настройка TAB и используется моющее средство «всё в одном» с недостаточным высушивающим действием.	Используйте другое моющее средство «всё в одном» или отключите настройку TAB и добавьте соль с отдельным ополаскивателем. Смотрите Ополаскиватель в разделе Настройки.
	Нет соли в соответствующем отделении.	Досыпьте соль. См. раздел «Уход и очистка».
	Неправильная регулировка устройства для смягчения воды.	Смотрите Жесткость воды в разделе Настройки.
	Утечка соли из устройства для смягчения воды.	Плотно закрутите крышку отделения для соли. Если после этого утечка не прекратится, обратитесь в сервисный центр.
	При слишком высокой температуре мойки или большом количестве моющего средства изделия из хрусталя мутнеют. Эту проблему невозможно исправить, но ее можно предотвратить.	Мойте хрустальную посуду при низкой температуре с умеренным количеством моющего средства. Свяжитесь с производителем моющего средства.
Липкая белая или синяя пленка на посуде.	Слишком большая дозировка ополаскивателя.	Уменьшите дозировку. См. раздел Настройки. Если вода очень мягкая, ополаскиватель можно разбавить водой в пропорции 50:50.

# Поиск и устранение неисправностей

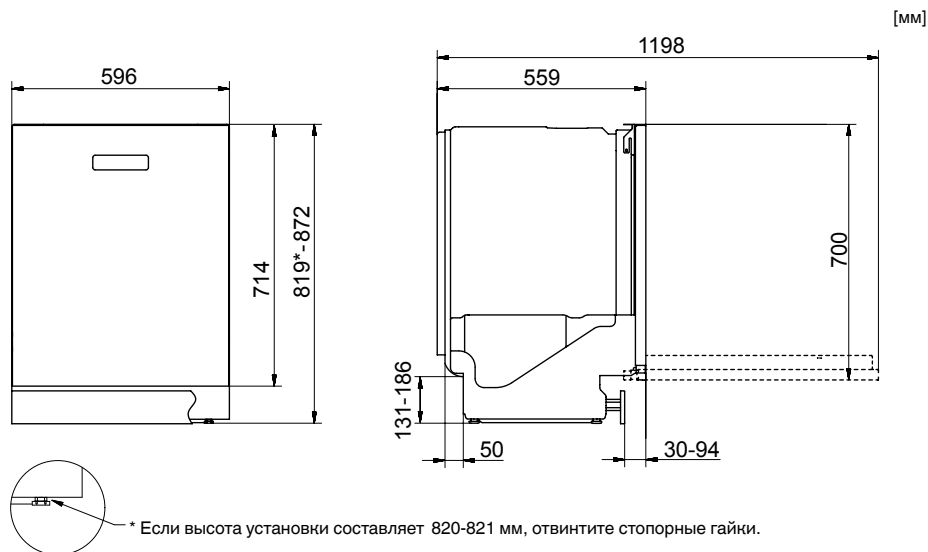
Продолжение таблицы

Проблема	Возможные причины	Способ устранения
После мытья остаются пятна.	Следы губной помады и чая довольно сложно смыть.	Используйте моющее средство с отбеливателем.
Остатки моющего средства в отделении для моющего средства после мойки.	Моющее средство добавлено во влажное отделение для моющего средства.	Моющее средство необходимо добавлять в сухое отделение для моющего средства.
	Отделение для моющего средства заблокировано.	Убедитесь, что посуда не мешает открытию отделения для моющего средства.
Стук во время мойки.	Посуда неправильно расположена, или разбрызгиватели не вращаются.	Удостоверьтесь в том, что посуда находится в устойчивом положении. Попробуйте повернуть разбрызгиватели.
На дисплее слишком долго отображается значение, равное одной минуте.	Программа выполняется дольше, чем ожидалось.	Действие не требуется. Время программы сохраняется, и при следующем запуске программы отображается правильное время.
В машине остается вода.	Фильтры забились.	Промойте фильтры грубой и тонкой очистки.
	Неправильная установка фильтров.	Убедитесь, что ручка фильтра фиксирована в стопорном положении. Она должна быть направлена по прямой из машины.
	В сливном насосе забился мусор.	Прочистите сливной насос. См. раздел «Уход и очистка».
	Отсутствует фиксатор сливного насоса.	Убедитесь в установке цветного фиксатора с правой стороны нижнего слива. Смотрите раздел Уход и очистка.
	Сливной шланг перегнулся.	Следите за тем, чтобы шланг не перегибался.
Сливной шланг забился.	Отсоедините сливной шланг от сифона под раковиной. Проверьте, нет ли засоров, и что внутренний диаметр составляет не менее 14 мм.	

# Поиск и устранение неисправностей

Продолжение таблицы

Проблема	Возможные причины	Способ устранения
Неприятный запах в машине.	Грязь на уплотнениях и в углах.	Вымойте загрязненные места щеткой и чистящим средством, не образующим много пены.
	Долго использовались программы с низкой температурой.	Один или два раза в месяц запускайте программу с высокой температурой. Или запускайте программу самоочистки. См. Самоочистка в разделе Использование посудомоечной машины.
Жировые отложения в посудомоечной машине.	Долго использовались программы с низкой температурой.	Или запускайте программу самоочистки один или два раза в месяц. См. Самоочистка в разделе Использование посудомоечной машины. Выберите программу с высокой температурой для растворения жира на очень грязной посуде, например Интенсивная. Или запускайте программу самоочистки один или два раза в месяц. См. Самоочистка в разделе Использование посудомоечной машины.
Посуда недостаточно сухая.	Машина загружена не полностью.	Полностью загрузите машину.
	Требуется долить ополаскиватель или увеличить его дозировку.	Долейте ополаскиватель или увеличьте его дозировку. См. раздел Настройки.
	Включена настройка TAB и используется моющее средство «всё в одном» с недостаточным высушивающим действием.	Используйте другое моющее средство «всё в одном» или отключите настройку TAB и добавьте соль с отдельным ополаскивателем. Смотрите Ополаскиватель в разделе Настройки.
		После завершения программы приоткройте дверцу.



Номинальные размеры. Фактические измерения могут отличаться.

## Указания по технике безопасности

- Работы по подключению к электросети, водопроводу и канализации должен выполнять квалифицированный специалист.
- При подключении к водопроводу, канализации и электросети всегда соблюдайте действующие нормы.
- Будьте осторожны при установке! Надевайте защитные перчатки! Установку должны выполнять два человека!
- Для защиты от утечки поставьте под машину поддон.
- Перед тем как закрепить машину с помощью винтов, проверьте ее работоспособность, запустив программу «Полоскание». Она должна набирать и сливать воду. Также проверьте герметичность соединений.

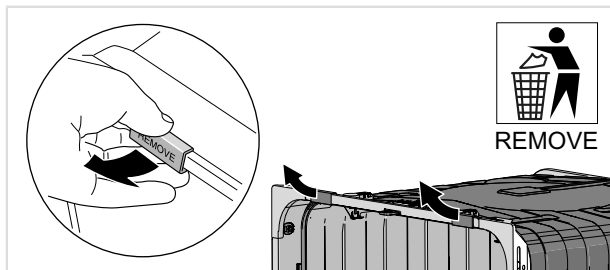
## **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

При установке посудомоечной машины перекрывайте систему подачи воды.

При выполнении работ вилка должна быть вынута из розетки или на розетку не должно подаваться напряжение.

## Приспособление для защиты дверцы при транспортировке

В ходе распаковки посудомоечной машины обязательно снимите приспособление для защиты дверцы при транспортировке.

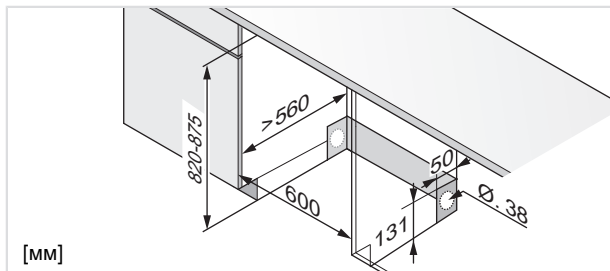


## Установка посудомоечной машины

Посудомоечная машина устанавливается под рабочую поверхность (полное или частичное встраивание) или отдельно. Устанавливайте посудомоечную машину на прочную поверхность.

### А. Встраивание

Посудомоечная машина предназначена для установки под рабочую поверхность. Установочные габариты указаны на рисунке. Отверстия для проводов/кабелей не должны превышать 38 мм в диаметре. Убедитесь в том, что края таких отверстий ровные, чтобы предотвратить повреждение шлангов слива и подачи воды и шнура питания.



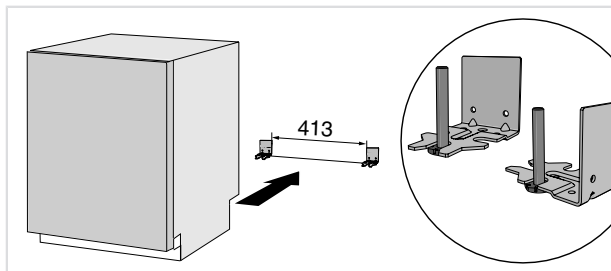
Мебель, в которую встроена посудомоечная машина, должна быть защищена от конденсации влаги из машины.

### Отдельная установка

Отдельно стоящая машина должна быть оборудована двумя скобами, препятствующими опрокидыванию. Их необходимо привинтить к полу, как показано на рисунке.

Затем посудомоечную машину необходимо толкнуть внутрь, чтобы скобы зацепились за задние ножки. Теперь посудомоечная машина не опрокинется, если на открытую дверцу надавить. Если посудомоечная машина устанавливается отдельно, необходимо установить боковые панели и рабочую поверхность. Принадлежности можно приобрести в том же магазине, где была куплена посудомоечная машина.

# Установка



## **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

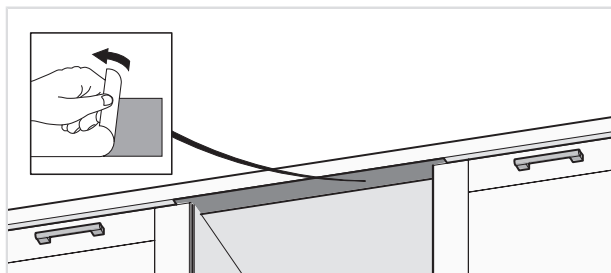
Отдельно стоящая машина должна быть оборудована двумя скобами, препятствующими опрокидыванию.

### **С. Частичное встраивание**

Если посудомоечная машина установлена так, что одна ее сторона открыта, следует также установить боковую панель. Принадлежности можно приобрести в том же магазине, где была куплена посудомоечная машина.

### **Приклейте защитную пленку**

Наклейте защитную пленку (она находится в пакете с документами). Защитная пленка предназначена для защиты рабочей поверхности от влаги.

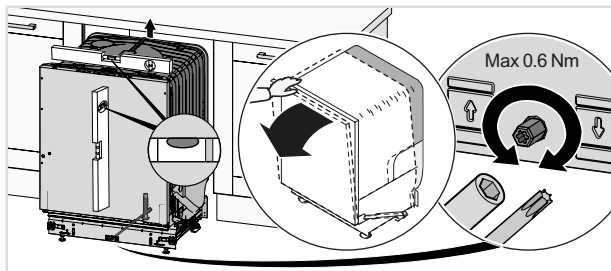


## **ВНИМАНИЕ!**

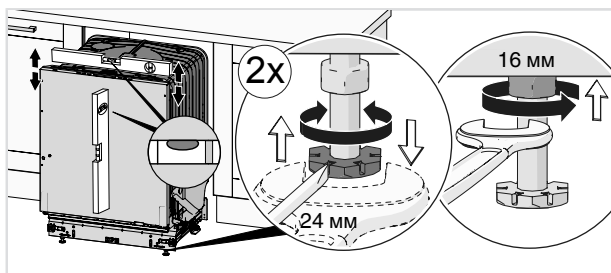
Поверхность, на которую крепится защитная пленка, должна быть чистой и сухой.

### **Регулировка высоты и установка машины на место**

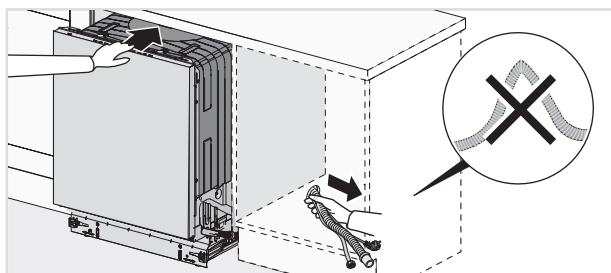
1. Измерьте высоту от пола до нижнего края столешницы.
2. Измерьте высоту от пола до верхнего края посудомоечной машины.
3. Слегка наклоните посудомоечную машину вперед и отрегулируйте высоту задней ножки, поворачивая винт в передней части машины. Поворачивайте по часовой стрелке, чтобы опустить, а чтобы поднять — против часовой стрелки.



4. Отрегулируйте высоту передних ножек. Чтобы поднять машину, поворачивайте их по часовой стрелке, а чтобы опустить — против нее.



5. Между нижним краем столешницы и верхним краем машины должен быть зазор не менее 3 мм.
6. Задвиньте посудомоечную машину на место.
- При установке посудомоечной машины на место потяните заливной и сливной шланги.
  - Следите за тем, чтобы шланги не перегнулись и не повредились.



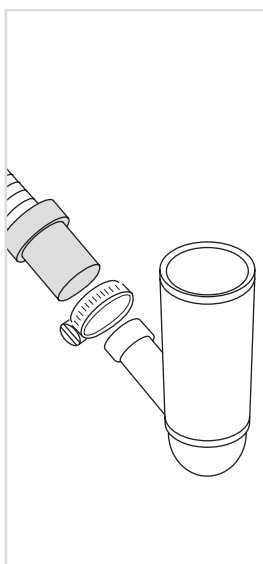
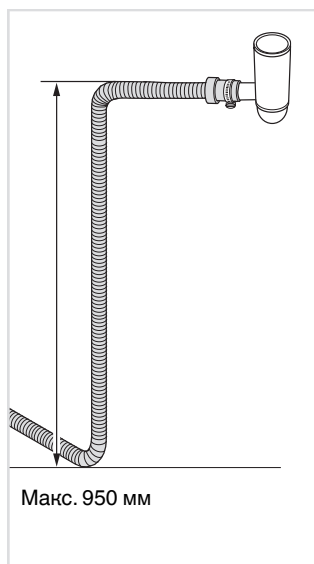
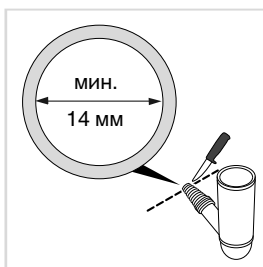
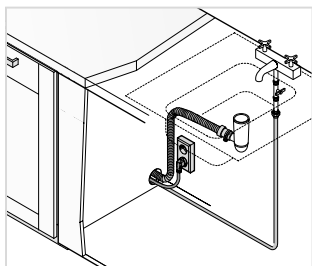
7. Окончательно отрегулируйте высоту ножек (наклон машины должен составлять не более 5 мм) и затяните стопорные гайки на передних ножках.

## Подсоединение к сливу

Посудомоечная машина подходит для установки в приподнятых нишах (для достижения эргономичной рабочей высоты). Иными словами, машину можно расположить так, чтобы сливной шланг находился ниже ее дна. Например, его можно подключить напрямую к напольному сливу.

## Установка

Машина оборудована встроенным антисифоном, который предотвращает ее опорожнение во время мойки.



Сливной шланг также может быть подключен к патрубку на сифоне под раковиной. Внутренний диаметр патрубка должен быть не менее 14 мм.

Сливной шланг можно удлинять не более чем на 2,5 м. При этом его общая длина должна составлять не более 4,5 м. Внутренний диаметр сочленений и патрубков не должен превышать 14 мм. Тем не менее при необходимости сливной шланг рекомендуется заменять шлангом без сочленений.

Ни одна часть сливного шланга не должна располагаться на высоте более 950 мм над нижним краем машины.

Закрепите сливной шланг с помощью хомута. Не перегибайте сливной шланг.

## Подсоединение к водопроводу

Используйте только входящий в комплект поставки шланг подачи воды. Не подключайте старые и прочие запасные шланги.

Водопроводная труба должна быть оборудована водопроводным краном (запорный кран). Он должен располагаться в удобном месте, чтобы быстро перекрывать воду без необходимости сдвинуть машину.

По завершении установки откройте водопроводный кран и некоторое время подождите до сбалансирования давления. Убедитесь в герметичности всех соединений.

### Подключение к водопроводу холодной воды

Подключите посудомоечную машину к водопроводу холодной воды, если отопление в здании масляное, электрическое или газовое.

### Подключение к водопроводу горячей воды

Подключите посудомоечную машину к водопроводу горячей воды (макс. 70 °С), если отопление в здании энергосберегающее, например, центральное, с использованием солнечной или геотермальной энергии. Подключение к горячей воде сокращает продолжительность мойки и расход электроэнергии посудомоечной машиной.

## ВНИМАНИЕ!

Не допускается превышение допустимой температуры воды. Некоторые материалы посуды не выдерживают воздействие высоких температур. Смотрите Хрупкая посуда в разделе Загрузка машины.

## Подсоединение к электрической сети

Сведения об электрических характеристиках машины содержатся в паспортной табличке. Они должны соответствовать параметрам сети.

Посудомоечная машина должна подключаться к розетке с заземлением.

Электрическая розетка должна располагаться вне зоны установки, чтобы к ней можно было легко получить доступ после монтажа машины. Не используйте удлинитель!

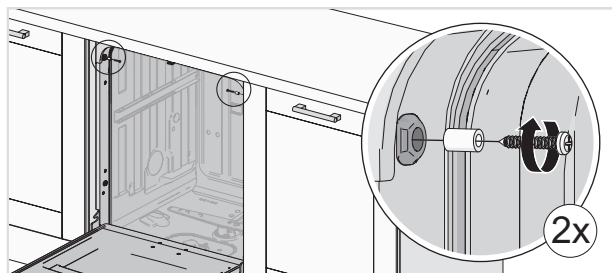
Посудомоечная машина должна быть подключена к УЗО, как указано в соответствующих правилах безопасности.

## ВНИМАНИЕ!

Ремонт и операции технического обслуживания связаны с техникой безопасности и должны выполняться квалифицированным специалистом.

# Установка

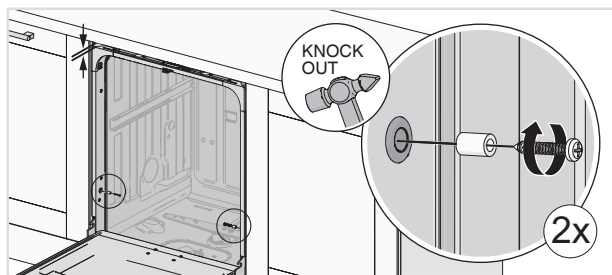
## Крепление посудомоечной машины с помощью винтов (только для встраиваемых моделей)



Закрепив машину, убедитесь в том, что ее передние стальные ножки стоят на полу.

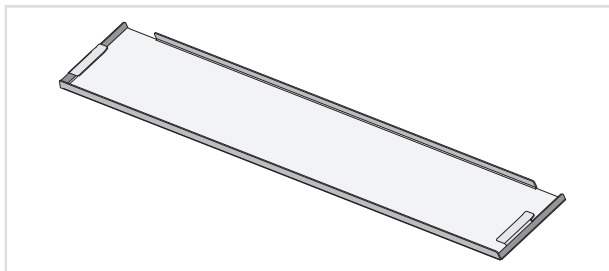
### Закрепите машину с помощью двух дополнительных винтов

Если зазор между нижним краем столешницы и верхним краем машины превышает 3 мм, машину следует прикрутить двумя дополнительными винтами.



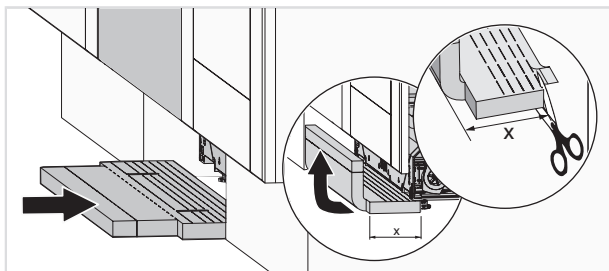
## Нижняя панель посудомоечной машины

Посудомоечная машина комплектуется нижней панелью.

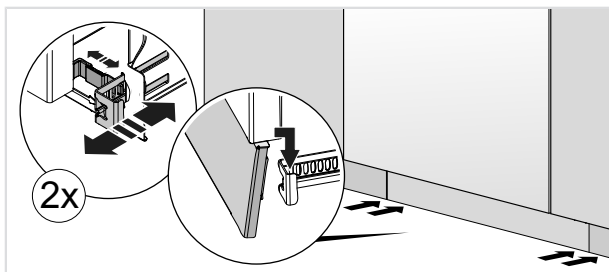


### Установите звукоизоляцию

(только в некоторых моделях)



### Установите нижнюю панель

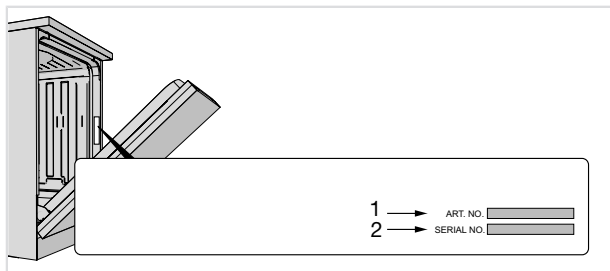


## Паспортная табличка

Ознакомьтесь с разделом Поиск и устранение неисправностей, прежде чем обратиться в сервисный центр. Если вы не можете устранить неисправность самостоятельно, обратитесь в сервисный центр.

При обращении сообщите данные на табличке с серийным номером. Укажите артикул (1) и серийный номер (2).

Обратите внимание, что непрофессиональный ремонт может повлечь за собой серьезную опасность для пользователя и повлиять на гарантию.



## Дата производства

Серийный номер состоит из 8 цифр. Первые две цифры серийного номера обозначают год, вторые две - неделю производства. Например, серийный номер 11223345, соответственно, дата производства - 22 неделя 2011 года.

## Техобслуживание и ремонт

Перед обращением в сервис-центр ознакомьтесь с содержанием раздела “Поиск и устранение неисправностей”.

В соответствии с требованиями электробезопасности ремонт бытового электрооборудования может производиться только специалистом или организацией, имеющими на это соответствующее разрешение.

## Условия гарантийного обслуживания

Изготовитель несёт обязательства по гарантийному обслуживанию изделий, используемых в соответствии с инструкцией по эксплуатации и исключительно в целях, для которых они предназначены.

Гарантийный срок для бытовых моделей составляет **24 месяца** со дня продажи изделия при условии их использования в бытовых условиях.

Гарантийный срок для профессиональных моделей составляет **12 месяцев** со дня продажи изделия.

Гарантийное обслуживание предусматривает исправление дефектов сборки, материалов и комплектующих бесплатно для владельца в течение гарантийного срока.

**Гарантийные обязательства не распространяются на следующие виды работ:**

- установка и подключение изделия на месте эксплуатации;
- работы, оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации, по регулировке и прочему уходу за изделием;

- инструктаж владельца по использованию изделия;
- очистка изделия снаружи либо изнутри.

**Гарантийные обязательства не распространяются на неисправности или повреждения, вызванные следующими причинами:**

- неправильной транспортировкой и/или хранением изделия;
- неправильной установкой и/или подключением изделия;
- нарушением правил эксплуатации изделия;
- нестабильностью или несоответствующим уровнем электропитания;
- избыточным или недостаточным давлением в водопроводной сети;
- несоблюдением санитарных норм в помещении, в частности, проникновением насекомых внутрь изделия;
- механическими повреждениями изделия или воздействием химических веществ;
- изменение оттенка цвета, глянца частей оборудования в процессе эксплуатации;
- применением мощных средств с ненормируемым пенообразованием;
- применением некачественных моющих средств, в частности, с истекшим сроком годности;
- превышением рекомендуемой дозировки моющего средства;
- использованием изделия в целях, для которых оно не предназначено;

Если изделие не работает или при работе выявляются неисправности, то прежде, чем обращаться в службу сервиса, проверьте, пожалуйста, что Вы точно выполняете правила использования и установки изделия.

Для подтверждения гарантийного срока рекомендуется сохранять прилагаемые к изделию при продаже документы: кассовый/товарный чек, инструкцию по эксплуатации и надлежащим образом заполненный гарантийный талон.

В случае возникновения неисправности следует обращаться в авторизованный сервисный центр. Ремонт изделия неуполномоченной организацией или частным лицом может повлечь за собой потерю права на гарантийное устранение недостатков, возникших вследствие ненадлежащего изменения конструкции изделия или его эксплуатации с неустранёнными недостатками. Информация об авторизованных сервисных центрах Вы можете получить ее на сайте [www.askorus.ru](http://www.askorus.ru). Перед обращением в авторизованный сервисный центр убедитесь, что Вы соблюдаете все правила подключения и эксплуатации, изложенные в инструкции по эксплуатации на данное изделие.

## ВНИМАНИЕ!

При обращении в авторизованный сервисный центр будьте готовы сообщить модель, тип и серийный номер изделия. Эти сведения приведены на паспортной табличке, расположение которой указано в данной инструкции.

## ВНИМАНИЕ!

В случае возникновения вопросов, связанных с выполнением Вашей заявки в сервисном центре, обращайтесь по тел. (495) 105-9570 или по электронной почте [service@askorus.ru](mailto:service@askorus.ru). При обращении будьте готовы сообщить название сервисного центра, номер заявки, номер модели изделия и характер неисправности.

## Информация о производителе

Торговая марка ASKO: Аско Эплайансис АБ,  
Сокербруксгатан 3, SE-531 40 Лидчёпинг, Швеция  
Торговая марка ASKO: Asko Appliances AB,  
Sockerbruksgatan 3, SE-531 40 Lidköping, Sweden

Изготовитель: Горенье д.о.о., 3503 Веленье, Словения

Изготовитель: Gorenje d.o.o., 3503 Velenje, Slovenia

## Информация об импортёре

ООО «Горенье БТ»

РФ, 119180, Москва, Якиманская набережная, д. 4, стр. 1

info@gorenje.ru

## Технические данные

Высота:	819-872 мм
Ширина:	596 мм
Глубина:	559 мм
Вес:	50 кг <sup>1)</sup>
Давление воды:	0,03—1 МПа
Подсоединение к электрической сети:	Класс защиты I, 220-240 В, 50 Гц, 10 А <sup>2)</sup>
Номинальная мощность:	1700 Вт <sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> *Вес машин может различаться в зависимости от их характеристик.*

<sup>2)</sup> *См. паспортную табличку.*



ASKO APPLIANCES AB • SOCKERBRUKSGATAN 3, SE-531 40 LIDKÖPING, SWEDEN • [WWW.ASKO.COM](http://WWW.ASKO.COM)



809362-a1



*Производитель оставляет за собой право на внесение изменений.*